

## Economic Commission for Europe

### Inland Transport Committee

#### Working Party on the Transport of Dangerous Goods

##### 111th session

Geneva, 9 - 13 May 2022

3 May 2022

Item 5 (b) of the provisional agenda

##### Proposals for amendments to annexes A and B of ADR

##### Miscellaneous proposals

### Amendments to the reference to the International Maritime Dangerous Goods (IMDG) code in 5.4.2

#### Note by the secretariat

1. Footnote 6 in section 5.4.2 of ADR contains a reference to section 5.4.2 of the IMDG Code, explicitly mentioning the revision it is referencing (currently, Amendment 39-18). As Amendment 40-20 has already been published, this reference should be updated.
2. Footnote 6 also reproduces entirely section 5.4.2 of the IMDG Code. As Amendment 40-20 introduces a change in 5.4.2.2, this should be reflected in footnote 6 of ADR. Furthermore, when comparing the latest revision of the IMDG code with the version reproduced in ADR, a few other differences have been found.

### Draft amendments to ADR for entry into force on 1 January 2023 (English)

- 5.4.2 In footnote 6, first sentence, replace “Amendment 39-18” by “Amendment 40-20”.
- In footnote 6, in the text reproducing section 5.4.2 of the IMDG Code:
- 5.4.2.1.2 Delete the comas after “Packages” and after “requirements”.
  - 5.4.2.1.4 Delete the coma after “loaded”.
  - 5.4.2.1.6 Delete the coma after “class 1”.
  - 5.4.2.1.7 Delete the coma after “labelled”.
  - 5.4.2.1.9 Add a coma after “(of the IMDG Code)”. Add a period at the end of the note.
  - 5.4.2.2 At the end of the first sentence, delete “one to the other”.

### Draft amendments to ADR for entry into force on 1 January 2023 (French)

- 5.4.2 Dans la note de bas de page 6, première phrase, remplacer “Amendement 39-18” by “Amendement 40-20”.
- Dans la note de bas de page 6, dans le texte reproduisant la section 5.4.2 du code IMDG :
- 5.4.2.1.9 Remplacer « en 5.4.1 » par « au 5.4.1 ».
  - 5.4.2.2 Dans la première phrase, à la fin, supprimer « les uns aux autres ».
  - 5.4.2.3 Remplacer « présenté » par « fourni »

- 5.4.2.4 Remplacer « les informations relatives au transport de marchandises dangereuses sont fournies » par « le certificat d'emportage du conteneur ou du véhicule est fourni ».

## Draft amendments to ADR for entry into force on 1 January 2023 (Russian)

- 5.4.2 В сноске 6, первое предложение, заменить «(Поправка 39-18)» на «(Поправка 40-20)».

- 5.4.2 Для русской версии привести текст пункта 5.4.2 в сноске 6 к тексту пункта 5.4.2 МКМПОГ следующим образом:

### «5.4.2 Свидетельство о загрузке контейнера/транспортного средства

- 5.4.2.1 Когда опасные грузы упакованы или загружены в любые контейнер или транспортное средство, лица, ответственные за загрузку контейнера или транспортного средства должны оформить «свидетельство о загрузке контейнера/транспортного средства»/«container/vehicle packing certificate», в котором указывается(ются) опознавательный(ые) номер(а) контейнера/транспортного средства и подтверждается, что операция выполнена в соответствии с нижеследующими условиями:

- .1 контейнер/транспортное средство были чистыми, сухими и по внешнему виду годными для приема груза;
- .2 грузовые единицы, которые необходимо сегрегировать в соответствии с применимыми требованиями к сегрегации, не были уложены рядом, друг на друга, совместно в этот контейнер/транспортное средство [исключая случай утверждения компетентным органом в соответствии с 7.3.4.1 (МКМПОГ)];
- .3 все грузовые единицы были внешне осмотрены на предмет отсутствия повреждений, и были погружены лишь не имеющие повреждений;
- .4 барабаны, бочки были размещены в вертикальном положении, если компетентным органом не разрешено иное, все грузы были должным образом загружены и, при необходимости, надлежащим образом закреплены с помощью соответствующих устройств крепления образом, отвечающим виду/видам транспорта, предусмотренному(ным) для данной перевозки;
- .5 грузы, погруженные насыпью/навалом, были равномерно распределены внутри контейнера/транспортного средства;
- .6 для грузов/партий грузов класса 1, кроме подкласса 1.4, контейнер/транспортное средство пригодны по конструкции согласно 7.1.2;
- .7 контейнер/транспортное средство и грузовые единицы должным образом маркированы, снабжены знаками опасности и увеличенными знаками опасности, в соответствии с требованиями;
- .8 если в качестве средства охлаждения или кондиционирования используются вещества, представляющие опасность асфиксии, такие как сухой лед (№ ООН 1845), или охлажденный жидкий азот (№ ООН 1977), либо охлажденный жидкий аргон (№ ООН 1951), контейнер/транспортное средство несет снаружи маркировку в соответствии с 5.5.3.6; и
- .9 для каждого из опасных грузов или партий опасных грузов, загруженных в контейнер/транспортное средство, получен указанный в 5.4.1 транспортный документ на опасные грузы.

---

*Примечание: свидетельство о загрузке контейнера/транспортного средства для съемных цистерн не требуется.*

- 5.4.2.2 Информация, требуемая в транспортном документе на опасные грузы и в свидетельстве о загрузке контейнера/транспортного средства, может быть сведена в единый документ; в противном случае эти документы должны быть приложены друг к другу. Если информация сведена в единый документ, он должен содержать подписанное заявление вида: «Настоящим заявлено, что загрузка грузов в контейнер/транспортное средство осуществлена в соответствии с применимыми положениями»/«It is declared that the packing of the goods into the container/vehicle has been carried out in accordance with the applicable provisions». Это заявление должно указывать дату подписания и данные о подписавшем его лице. Факсимильные подписи допускаются в случаях, когда соответствующими законами и правилами признается юридическая сила факсимильных подписей.
- 5.4.2.3 Если свидетельство о загрузке контейнера/транспортного средства передается перевозчику методом ЭОИ или ЭОД, подпись или подписи могут быть представлены в электронном виде или заменены указанием фамилии(ий) (заглавными буквами) лица/лиц, имеющего(их) право подписи.
- 5.4.2.4 Если свидетельство о загрузке контейнера/транспортного средства передается перевозчику методом ЭОИ или ЭОД, после чего опасные грузы направляются перевозчику, требующему наличия свидетельства о загрузке контейнера/транспортного средства на бумаге, перевозчик должен предусмотреть указание в бумажном документе вида «Оригинал получен в электрон-ном виде»/«Original received electronically», а также указание заглавными буквами фамилии подписавшего его лица.»
-